

# 1 JON

## Jon Gigirum Meuma Desiroma

### *Inaiinai Gaiyawa*

<sup>1</sup> ✧ Me namui ren wakene. Nu me anotuwa, nu me yangunup yautuwa, sira naninup me yumtu. Me Inaiinai Gaiyawa, me gae meuma oya vete. <sup>2</sup> ✧ Inaiinai mame uwane nu yautu. Meoya me gumbe nu taibe atu sira nu inaiinai yaibobot mame wak diruita. Me Mamunwa gumbe wakene, sira me nu gunup uwanewa. <sup>3</sup> Nu wak diruita ye guniyap me nu yautuwa ge anotuwa. Me gumbe ye mina meib wakewake desirom me nu gaibu. Sira wakewake desirom numawa me Mamanwa gaibu sira Usiwa Iesu Keriso gaibu. <sup>4</sup> ✧ Kuiyawa nu mame teete me ainampe degadega numa koka noidauwape.

### *Eyawa Gumbe Anigimtanwa*

<sup>5</sup> ✧ Mame me umum nu anotu, sira me ye diruiete, God me eyawa, me danave sisip da den di wakene. <sup>6</sup> ✧ Nu vete nu God gaibu wakewake desirom, go sisip dana angetewa, me nu uga vete, sira ano natawa gumbe den wakeete. <sup>7</sup> Megara, God me eyawa gumbe wakene mina, nu eyawa gumbe anigimta ipewa, nu iyayapan upeba wakewake desiroma garawan gaibu, sira Usiwa Iesu diyawa gumbe kukaeba numa undag wad muin numpe.

<sup>8</sup> ✧ “Nu kukaeba numa da onan,” nu meib wata ipewa, nu numbovit uga vete, sira ano natawa nu gunup onan.

---

✧ 1:1: Jon 1:1   ✧ 1:2: Jon 1:14   ✧ 1:4: Jon 16:24   ✧ 1:5: 1Ti 6:16; Jms 1:17   ✧ 1:6: 1Jn 2:4   ✧ 1:8: Sam 32:5; Pro 28:13

<sup>9</sup> Kukaeba numawa nu taibe boru watawa, God me an-otumat ge oraimina, meoya God kukaeba numawa anog yankwepe sira me ano kukaeba undag wad muin numpe. <sup>10</sup> “Nu kukaeba da den atu,” nu meis watawa, nu wata God uga waiviwa sira gae meumawa danunup onan.

## 2

<sup>1</sup> ✧ Ne utunaiwa, mame ne yenan teeni, me ye kukaeba den atan oya. Da bira kukaeba apewa, Apan da me Mamunwa namive nunan oya papara vintan gae waiviwa wakene. Me Iesu Keriso oraivitwa. <sup>2</sup> ✧ Apan mame me kukaeba anog yankwetan puyo maeba nu kukaeba numawa oya, sira kukaeba numawa mekut onan piyu mame kukaeba muma undag oya.

<sup>3</sup> Nu Gwangwan meuma yumnattuwa, oma ane wata nu God yaug anotu. <sup>4</sup> Apan da mamaib wape, “Ne God yaug anona,” megara me God Gwangwan meuma gumbe den nau aigimpewa, me uga abnawa, natawa me gumbe den wakene. <sup>5</sup> ✧ Megara bira da gae meuma noiwa aupewa, God baigan meuma natawairan me gumbe noidauwape. Mame gumbe nu yaug anotu nu God danave. <sup>6</sup> Bira da me wapewa, “Ne God danave.” Me wakeigimpe Iesu aine mina.

<sup>7</sup> ✧ Owanaiwa. Ne Gwangwan mataiwa yenan den teeni. Me Gwangwan nunganwa me wait utu namuiren anoyanawa. Gwangwan nunganwa me Gae me ye wait anoyanawa. <sup>8</sup> ✧ Megara gare ne Gwangwan mataiwa mina yenan teeni. Me natawa Keriso gumbe, sira ye guniyap gaibu. Kuyawa aram sisip uwag aine sira natawa eyawa me wait esine.

<sup>9</sup> ✧ Da bira aib wape, “Ne eyawa gumbe wakena.” Megara me tatawa gumbe topai apewa, me ande aram

---

✧ 2:1: Ibr 7:25-26 ✧ 2:2: Jon 1:29; 1Ko 1:20; 1Jn 4:10 ✧ 2:5: Jon 14:21,23 ✧ 2:7: Jon 13:34; 2Jn 5-6 ✧ 2:8: Jon 1:9; Rom 13:12 ✧ 2:9: 1Jn 4:20

sisip dana wakene. <sup>10</sup> ✧Da bira tatawa gumbe baigan aiviwa, me eyawa gumbe wakene, sira den aippe. <sup>11</sup> ✧Da bira tatawa gumbe topai aiviwa, me aram sisip danave wakene, sira me aram sisip danave gigivi. Me den yaug anone me ampa aivi, kuiyawa aram sisip me yangawa tobodne.

<sup>12</sup> Ne utuntainanwa. Ne yenan gigirum teeni, kuiyawa kukaeba yeuma Ayapan iviwa gumbe anog yankwene.

<sup>13</sup> Mamanaiwa. Ne yenan gigirum teeni, kuiyawa ye yaug anoyana utupa namui ren wakenewa. Ud mataiwa. Ne yenan gigirum teeni, kuiyawa ye kukaeba abnawa gumbe garawa auyana. Ud usiusi neuma. Ne yenan gigirum teeni, kuiyawa ye Mamunwa yaug anoyana.

<sup>14</sup> Mamanaiwa. Ne yenan gigirum tena, kuiyawa ye Mamunwa yaug anoyana utupa namui ren wakenewa. Ud mataiwa. Ne yenan gigirum tena, kuiyawa ye yusiyusi ene, God gae meuma ye guniyap wakeivi, sira ye kukaeba abnawa gumbe garawa auyana.

#### *Piyu Mame Gumbe Baigan Den Aya*

<sup>15</sup> ✧Piyu mame go divi da piyu mame danave wakenewa gumbe baigan den aigimiya. Da bira piyu mame gumbe baigan aigimpewa, me Mamunwa gumbe baigan den wakene. <sup>16</sup> ✧Dividivi undag piyu mame danave wakenewa—apan ano kukaeba imive anoiviwa, yangut yanga visive aiviwa, sira inaiinai waiya waiyaeba aivi me aninin wakeiviwa—anoano mame Mamunwa gumbe den onne, me piyu mame apa onne. <sup>17</sup> ✧Piyu mame ge anoano

---

✧ 2:10: Rom 14:13   ✧ 2:11: Jon 12:35   ✧ 2:15: Rom 8:7   ✧ 2:16: Rom 13:14   ✧ 2:17: Mat 7:21

meuma matai onanape. Megara bira da God anoano meuma gumbe aiviwa me wakeigimpe yaibobot.

### *Keriso Anaviyawa*

<sup>18</sup> ✧ Utuntainanwa, kum mame kum oieba. Ye wait anoyana Keriso anaviyawa di onivi. Gare mina Keriso anaviyawa obiren wait uwaya. Mame gumbe nu yang anotu kum mame kum oieba. <sup>19</sup> ✧ Mu nu gunup dauwag amiya, go mu numawa da onan di. Mu numawa ipawa, mu nu gunup wakepono. Mu amiyawa me taibe ane, mu undag numawa da onan.

<sup>20</sup> ✧ Ye undag ano natawa yang anoyana, kuiyawa Iyakaisiyapama Abnawa me oira egeyap areriyane. <sup>21</sup> Ne ye guniyap gigirum teeni, kuiyawa ye ano natawa anoyana. Ye den yang anopono ipawa, den tepopo. Sira gae uga me gae natawa gumbe den onivi. <sup>22</sup> ✧ Gae uga abnawa me bira? Uga abnawa me apan bira aib waivi, “Iesu me Keriso onan.” Me gae uyai wane Mamunwa ge Usiwa oya. Mame Keriso anaviyawa di. <sup>23</sup> ✧ Bira da Usiwa gumbe uyai waiviwa me Mamunwa den aune. Bira da me Usiwa oya taibe wapewa me Mamunwa gaibu aupe.

<sup>24</sup> Yaiyai yang anoya, ande gae namui ren anoyana me ye daneyap barauya wakepe. Meib wakepewa, ye mina meib matai ande wakeya Usiwa ge Mamunwa gumbe. <sup>25</sup> Mame inaiinai yaibobot me Keriso membo agi nunnewa.

<sup>26</sup> Ne gigirum mame yenan teeni iyayapan oya, mu yenan namuyoioyi eme gae uga muma gumbe. <sup>27</sup> ✧ Sira yenan oya, Keriso oira egamnewa me ye auya, sira me ye daneyap ande wakeivi. Meoya ye imuyap den wakene bira da wag toyau yempe. Kuiyawa oira meumawa me ye wag

---

✧ **2:18:** Mat 24:5,24; 2Jn 7    ✧ **2:19:** Apa 20:30    ✧ **2:20:** 1Ko 2:15; 2Ko 1:21; 2Jn 2    ✧ **2:22:** 1Jn 4:3; 2Jn 7    ✧ **2:23:** Jon 5:23; 1Jn 4:15; 5:1  
 ✧ **2:27:** Jon 16:13

toyau yempe dividivi undag oya, sira me toyau yennewa me natawa di, me uga onan. Me ye wag toyau yenne mina Keriso gumbe wakeigimiya.

*God Usitainawa*

<sup>28</sup> Sira gare, utuntainanwa, Keriso gumbe yunat aisiya. Matai me uwapewa nu ano yusiyusi ata, sira kum me uwapewa me namive ubmam den ata. <sup>29</sup> ☆ Me oraivitwa me ye yaug anoya ipewa, ye yaug anoya da bira oraiwa aiviwa me gumbe yaine.

### 3

<sup>1</sup> ☆ Ye anoya baigan kokawa aninin Mamunwa nu nunne. Nu aib wata nu God usitainawa. Natawa di nu gare meib. Piyu mame nu den yaug ano nunne, kuiyawa mu Mamunwa den yaug anoya. <sup>2</sup> ☆ Iyayapan neuma, nu gare wait God usitainawa, go nu yaiyai den yaug anotu nu matai aninin aton. Megara nu yaug anotu Keriso uwapewa nu me mina ata, kuiyawa me apa nu me irawa di yauta. <sup>3</sup> Bira da me Keriso gumbe owanowan mame aupewa, me Keriso esine mina me membovit esipe.

<sup>4</sup> Bira da me kukaeba aiviwa me Gwangwan togomiyaivi. Kuiyawa kukaeba me Gwangwan togomiyatanwa. <sup>5</sup> ☆ Ye yaug anoyana Keriso kukaeba aug aitan uwane. Keriso gumbe kukaeba da den wakene. <sup>6</sup> Bira da Keriso gumbe wakenewa, me kukaeba gumbe den aigimpe. Bira da kukaeba gumbe aigimpewa, me Keriso den yaune sira den anone.

<sup>7</sup> Ne utunaiwa. Bira da den ape gae uga gumbe ye namuyoiyoi aiyempe. Bira da oraiwa apewa, me Keriso mina oraivit. <sup>8</sup> ☆ Bira da kukaeba gumbe aigimpewa, me

---

☆ **2:29:** 1Jn 3:10 ☆ **3:1:** Jon 1:12-13; 16:3 ☆ **3:2:** 2Ko 3:18 ☆ **3:5:** Jon 1:29; 1Pi 2:22-24; 1Jn 2:2 ☆ **3:8:** Jon 8:44

Seitan gumbe onne. Kuiyawa Seitan kukaeba aivi utupa namuiren. God Usiwa uwane, kuiyawa Seitan nauwawa me watkukampe onan di ape. <sup>9</sup> ✧Bira da God gumbe yainewa, me matai kukaeba gumbe den aigimpe. Kuyawa God yawa meuma me danave wakene. Me oma den ane kukaeba gumbe aigimpe. Kuyawa me God gumbe yaine. <sup>10</sup> Mame gumbe nu yaug anotu nu God usitanawa go Seitan usitanawa. Bira da oraiwa den apewa me God meumawa onan, sira tatawa gumbe baigan den apewa me mina meib.

### *Baigan Garagara Aya*

<sup>11</sup> ✧Nu baigan garagara apono. Gae mame ye wait anoyana me utupa namuiren onne. <sup>12</sup> ✧Kein mina den aya. Me kukaeba abnawa gumbe onne gwaneba tone botone. Divi oya me tone? Kuyawa me membo anewa me kukaeba sira gwaneba anewa me oraiwa. <sup>13</sup> ✧Tatangwanen, piyu mame topai yempe ipewa, den teraya. <sup>14</sup> ✧Nu yaug anotu nu bo yankweg inaiinai gumbe uwatu, kuiyawa nu tatanaiwa gumbo baigan ete. Bira da baigan den apewa me bo gumbe wakene. <sup>15</sup> ✧Bira da tatawa topai apewa me apantoto, sira ye yaug anoyana apantoto gumbe inaiinai yaibobot den wakene.

<sup>16</sup> ✧Iesu Keriso inaiinai meuma baraune nunan oya. Mame gumbe nu yaug anotu baigan me aninin. Sira inaiinai numa barautanit di tatangwanenaiwa munan oya. <sup>17</sup> ✧Bira da tawara aupe, sira yaupe tatawa me dividivi anoivi, megara danadawai me gumbe onan ipewa, aninin oma ane God baigan meuma me gumbe wakene?

---

✧ 3:9: 1Jn 5:18   ✧ 3:11: Jon 13:34   ✧ 3:12: Gen 4:8   ✧ 3:13: Jon 5:18-19  
 ✧ 3:14: Jon 5:24   ✧ 3:15: Rev 21:8   ✧ 3:16: Jon 13:1; Gar 1:4  
 ✧ 3:17: Deu 15:7

18 ✨Utuntainanwa. Gae go gae vetewa gumbe baigan den ata, megara nau ge natawa gumbo gaibu baigan ata. 19 Mame gumbe nu yaug anotu nu natawa gumbe waketu, sira nu God namive yum autu. 20 Anten matai nonunmagawa pui yunumpe ipewa, danadawai den auta. God me kokavitwa nonunmagawa kusi, sira me dividivi undag yaug anone.

21 ✨Iyayapan neuma, nonunmagawa pui den yunumpe ipewa, nu oma ane ano yusi God namive anta. 22 Sira dividivi undag nu me gumbe nun watawa auta. Kuyawa nu me gwangwan meuma autu, sira dividivi me degadega apewa nu ete. 23 ✨Gwangwan meme. Nu Usiwa Iesu Keriso iviwa gumbe anotumat ata, sira me yusipamit didnunnewa mina baigan garagara ata. 24 ✨Bira da me God Gwangwan meuma aupewa, me me danave wakeivi, sira God me danave wakeivi. Sira mame gumbe, nu yaug anotu God gunup wakeivi Guwawa nu nunnewa gumbe.

## 4

### *Guwawa Natawa Ge Guwawa Uga*

1 ✨Owanaiwa. Guwawa upeba gumbe tate anotumat den aya. Guwawa ag yauya me God gumbe onne go onan, kuyawa uga propeta obiren dauwag piyu mame gumbe uwaya. 2 ✨Guwawa undag mu Iesu Keriso kwapiwa nu minun uwane taibe wapewa mu God gumbe onamiya. Me gumbe ye yaug anoya me God guwawa meuma go onan. 3 ✨Megara guwawa undag Iesu me God gumbe onne den taibe vemewa, mu God gumbe den onamiya. Mame me

---

✨ 3:18: Jms 2:15-16   ✨ 3:21: lbr 4:16   ✨ 3:23: Jon 6:29; 13:34  
 ✨ 3:24: 1Jn 4:13   ✨ 4:1: Mat 7:15; 1Te 5:21; 1Jn 2:18; 2Jn 7   ✨ 4:2:  
 1Ko 12:3   ✨ 4:3: 1Jn 2:18

Keriso anaviyawa guwawa meuma. Ye anoyana me onivi, sira piyu mame danave wait uwane.

<sup>4</sup> ✧ Utuntainanwa, ye God gumbe oniyana. Ye mu gumbo garawa auyana. Kuyawa Apan da me ye daneyap wakenewa me kokavitwa, sira apan da me piyu mame danave wakenewa me kusikaren. <sup>5</sup> ✧ Mu piyu mame gumbe uwaya, meoya mu piyu anoano meumawa veme, sira piyu mame noiwa anoya. <sup>6</sup> Nu God gumbe onantu. Da bira God yaug anopewa me nu gae wata anope. Megara da bira nu gae wata den anopewa me God gumbe den onne. Mame gumbe nu yaug anota me Guwawa natawa go guwawa uga.

### *God Me Baigan*

<sup>7</sup> Owanaiwa. Baigan garawan ata, kuyawa baigan me God gumbe onne. Da bira baigan aiviwa me God gumbe yaine, sira God yaug anone. <sup>8</sup> Da bira baigan den aiviwa me God den yaug anone, kuyawa God me baigan. <sup>9</sup> ✧ God me Usiwa desiromiren baraune onne piyu mame gumbe, nu me gumbe inaiinai autan oya. Mame gumbe God baigan meuma nu gunup toyau nunne. <sup>10</sup> ✧ Mame me baigan. Nu God gumbe baigan etewa onan. Megara God baigan meuma nunne nu gunup, sira me Usiwa baraune onne me kukaeba numawa oya kukaeba anog yankwetan puyowawa ane. <sup>11</sup> Owanaiwa. Wait God baigan anunnewa, nu mina meis baigan garawan atanit di. <sup>12</sup> ✧ Bira da God den di yaune. Megara nu baigan garawan atawa, God nu gunup wakene, sira baigan meuma me nu gunup noidauwape.

---

✧ **4:4:** Mat 12:29; 1Jn 5:4-5

✧ **4:5:** Jon 8:47; 15:19

✧ **4:9:** Jon 3:16

✧ **4:10:** Rom 5:8-10; 1Jn 2:2

✧ **4:12:** Jon 1:18



<sup>13</sup> ✧ God Guwawa meuma nunne. Mame gumbé nu yaug anotu God danave wakeete, sira God me nu gunup wakeivi. <sup>14</sup> Nu yautu sira iyayapan toyau munetewa, Mamunwa me Usiwa baraune onne piyu mame Waita Abnawa atanwa oya. <sup>15</sup> Da bira wapewa, “Iesu me God Usiwa,” God me gumbé wakeivi, sira me God gumbé wakeivi. <sup>16</sup> Meoya nu yaug anotu God baigan kokavit nunne, sira nu me gumbé anotumat atu.

God me baigan. Da bira baigan gumbé wakenewa me God gumbé wakene, sira God me gumbé wakene. <sup>17</sup> Mame gumbé, baigan me noidauwane nu gunup. Meoya nu ano yusiwa auta keptete kumiwa apa. Kuyawa nu piyu mame apa Keriso mina atu. <sup>18</sup> Baigan gumbé a den wakene. Baigan oraiminavit a aug epa aorene. Kuyawa a me garawa kukaeba gumbé ape. Da bira a aigimpewa, baigan meuma oraiminavit onan.

<sup>19</sup> Nu baigan ete. Kuyawa God namu baigan nunne. <sup>20</sup> Da bira wape, “Ne God gumbé baigan eni,” go me tatawa topaiapewa, me ugaeb atatu. Da bira me tatawa me oma ane yangave yaunewa gumbé baigan den niyapewa, me God me oma den ane yaunewa gumbé oma den ane baigan aivi. <sup>21</sup> ✧ Da bira God gumbé baigan apewa, me mina tatawa gumbé meib baigan atanit di. Gwangwan mame Keriso nunne.

## 5

### *Anotumat God Usiwa Gumbé*

<sup>1</sup> ✧ Da bira Iesu me Keriso anotumat aiviwa, me God gumbé yaine. Sira da bira Mamunwa gumbé baigan aiviwa me usitainawa gumbo meib baigan ape. <sup>2</sup> Mame gumbé nu yaug anotuwa, nu God gumbé baigan ete sira Gwangwan meuma auetewa, nu God usitainawa baigan

amunete. <sup>3</sup> ✧ Nu God gumbe baigan atawa, me natawa me nu Gwangwan meuma amarete. Sira Gwangwan meuma me nu gunup ibnawa koka onan. <sup>4</sup> Kuyawa da bira God gumbe yaipewa, me piyu mame gumbe garawa aupe. Sira anotumat numa me piyu mame gumbe garawa aupe. <sup>5</sup> Bira piyu mame gumbe garawa aupe? Me Iesu me God Usiwa anotumat aiviwa.

<sup>6</sup> ✧ Iesu Keriso mame me yoi ge ganigani gumbe uwane. Me yoi mekut onan, yoi ge ganigani gumbe uwane. Sira Guwawa me taibe ane. Kuyawa Guwawa me ano natawa. <sup>7</sup> Taibe anewa me duwamdesi. <sup>8</sup> ✧ Mu Guwawa ge yoi ge ganigani. Duwamdesi mame mu desirom ane. <sup>9</sup> ✧ Nu apan taibe atanwa auta, sira God taibe atanwa me egave natawa kokavit. Kuyawa God taibe atanwa me Usiwa oya. <sup>10</sup> ✧ Bira da God Usiwa gumbe anotumat apewa, taibe atanwa mame me nonemagawa gumbe. Bira da God gumbe anotumat den apewa, me God uga abnawa ape. Kuyawa God Usiwa oya taibe wanewa me anotumat den ane. <sup>11</sup> God inaiinai yaibobot aug nunne, sira inaiinai mame me Usiwa gumbe wakene. Mame me taibe atanwa. <sup>12</sup> ✧ Da bira me Usiwa aunewa me inaiinai aune, sira da bira God Usiwa den aunewa me inaiinai den aune.

### *Inaiinai Yaibobot*

<sup>13</sup> ✧ Ye God Usiwa iviwa gumbe anotumat ene, meoya ne dividivi mame yenan teeni, me inaiinai yaibobot wait auyanawa ye yaug anotan oya. <sup>14</sup> ✧ Divi da God anoiviwa gumbe ditawa God me nunan anope. Nu ano yusi autu God gumbe angetewa. <sup>15</sup> Sira divi da nu ditawa God nunan anoivi, nu me yaug anotawa, nu yaug anota divi da nu ditawa God numpe.

---

✧ 5:3: Jon 14:15,23-24   ✧ 5:6: Jon 1:29-34   ✧ 5:8: Jon 15:26   ✧ 5:9: Jon 5:32-37   ✧ 5:10: Jon 5:36-40   ✧ 5:12: Jon 3:36   ✧ 5:13: Jon 20:31   ✧ 5:14: Jon 14:13-14; 1Jn 3:21-22

<sup>16</sup> ☆ Da bira tatawa kukaeba aivi, sira kukaeba meuma me bo ebuwawa den aine, me yaupe ipewa, God gumbe menan nun waya. God matai inaiinai wampe. Meoya ne veni iyayapan mu kukaeba eme, sira kukaeba mumawa bo ebuwawa den amiyawa, God me matai inaiinai mu mumpe. Kukaeba me bo ebuwawa aipewa wakene. Ne aib den veni kukaeba mame oya nun waya. <sup>17</sup> Gwambe emewa undag me kukaeba, go kukaeba da wakene me bo ebuwawa den aipe.

<sup>18</sup> ☆ Nu yaug anotu da bira God gumbe yainewa me kukaeba den yunat aigimpe. God Usiwa me yumnatpe, sira apan kukaeba me oma den ane me gumbe anin ape. <sup>19</sup> Nu yaug anotu nu God usitainawa, sira piyu mame undag me airapu kukaeba amaraivi. <sup>20</sup> Megara nu yaug anotu God Usiwa uwane, sira me ano nunivi nu yaug anotu God natawa. Meoya nu God danave wakeete, kuiyawa nu Usiwa Iesu Keriso gumbe wakeete. Me God natawa sira inaiinai yaibobot.

<sup>21</sup> Utuntainanwa. Yembovit amat yaimoyai aya god ugaugaeba gumbo.

**GAE MATAIWA**

**The New Testament in the Maiwa language of Papua New Guinea  
Nupela Testamen long tokples Maiwa long Niugini**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maiwa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Sep 2021 from source files dated 28 Aug 2021

45dcb14f-9541-5013-8907-63bcfabcd6b5